|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | ECE/MP.PP/WG.1/2017/L.7 | |
| _unlogo | **Экономический  и Социальный Совет** | | | Distr.:  17 January 2017  Russian  Original: |

**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции  
о доступе к информации, участии   
общественности в процессе принятия   
решений и доступе к правосудию по вопросам,   
касающимся окружающей среды

**Рабочая группа Сторон**

**Двадцать первое совещание**

Женева, 4–6 апреля 2017 года

Пункт 8 e) предварительной повестки дня

**Другие элементы основной подготовки к шестой сессии   
Совещания Сторон: декларация**

Проект совместной декларации

Будванская декларация «Экологическая демократия в интересах нашего устойчивого будущего», подготовленная президиумами Совещаний Сторон

|  |
| --- |
| *Резюме* |
| Настоящий документ содержит проект декларации, подлежащей принятию руководящими органами Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей на совместном заседании (Будва, Черногория, 14 сентября 2017 года). Он был подготовлен президиумами двух Совещаний Сторон при содействии секретариата в соответствии с решением Рабочей группы Сторон Конвенции, принятым на ее двадцатом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2016/2, пункт 85), и просьбой Президиума Протокола, высказанной на его десятом совещании (см. доклад о работе совещания, пункт 22). Рабочим группам Сторон Конвенции и Протокола и их президиумам в соответствии с их кругом ведения поручена, среди прочего, подготовка сессий Совещаний Сторон. |
| Проект декларации представляет собой краткий и концентрированный документ, ориентированный на вопросы политики, цель которого заключается в передаче основных идей относительно роли Орхусской конвенции и Протокола к ней в реализации целей в области устойчивого развития и обязательства Сторон Конвенции и Протокола на этот счет. Ожидается, что все конкретные вопросы существа, касающиеся работы по Конвенции и Протоколу, будут решаться с помощью соответствующих решений Совещаний Сторон, а не посредством декларации. |
| Этот документ был распространен среди Сторон обоих договоров и всех заинтересованных субъектов для представления замечаний. В адрес национальных координационных центров Конвенции и Протокола была направлена просьба согласовать свои замечания по документу и представить их секретариату в одном сводном документе по каждой стране до 18 ноября 2016 года. Впоследствии этот документ был рассмотрен Рабочей группой Сторон Протокола, которая поручила Президиуму Протокола рассмотреть полученные замечания и подготовить пересмотренный проект совместно с Президиумом Конвенции.  Таким образом, нынешний проект был подготовлен двумя президиумами для второго раунда представления замечаний с крайним сроком 15 марта 2017 года; он представляется одновременно Рабочей группе Сторон Конвенции для рассмотрения на ее двадцать первом совещании. Затем документ будет вновь пересмотрен обоими президиумами в свете полученных замечаний и представлен Совещаниям Сторон для рассмотрения на их совместном заседании высокого уровня. |
|  |

I. Введение

1. Мы, министры и главы делегаций Сторон и сигнатариев Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и Протокола к ней о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ), собравшись вместе с представителями других государств, международных, региональных и неправительственных организаций (НПО), парламентариями и другими представителями гражданского общества всего региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и других регионов на шестую сессию Совещания Сторон Конвенции и третью сессию Совещания Сторон Протокола, заявляем нижеследующее.

2. Мы вновь подтверждаем нашу твердую приверженность делу развития экологической демократии и ее ключевых компонентов, а именно доступа к экологической информации, участия общественности и доступа к правосудию в регионе ЕЭК и за его пределами, как важнейших предпосылок обеспечения устойчивого будущего для нынешних и будущих поколений.

3. Мы признаем, что Орхусская конвенция и Протокол к ней о РВПЗ направляли и вдохновляли действия по поощрению демократии и верховенства права в экологических вопросах во всем мире. В регионе ЕЭК Конвенция и Протокол играют важную нормативную роль и помогают активизировать участие в процессе принятия решений гражданского общества, включая экологические НПО, местные сообщества, академические учреждения и маргинализированные группы. Кроме того, Орхусские центры утвердились в качестве важных «мостиков» между государственными органами и гражданским обществом.

4. В то же время мы с большой озабоченностью отмечаем, что во многих странах всего мира, в том числе в странах, являющихся Сторонами Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ к ней, и других странах ЕЭК, основы демократии подрываются нарушениями прав человека, терроризмом и радикализмом. Для противодействия этим тенденциям, как никогда, важно демократическое право апеллировать к независимым судебным органам через открытые и транспарентные механизмы доступа к правосудию.

5. Мы особенно встревожены увеличением масштабов притеснений, практики затыкания ртов и даже убийств экологических активистов в разных странах мира. В этой связи мы напоминаем о принятом нами в Маастрихтской декларации[[1]](#footnote-1) обязательстве защищать права экологических активистов и лиц, сообщающих о нарушениях. Мы напоминаем также о резолюции Совета по правам человека о защите правозащитников, в том числе тех, которые занимаются экологическими проблемами[[2]](#footnote-2).

6. Мы призываем Стороны обеспечить надлежащую защиту экологических активистов, лиц, сообщающих о нарушениях, и НПО, с тем чтобы они имели возможность осуществлять свои права согласно Орхусской конвенции и Протоколу о РВПЗ к ней, не подвергаясь никаким угрозам.

7. Мы подчеркиваем, что доступ к информации, участие общественности и доступ к правосудию повышают транспарентность и подотчетность, ведут к принятию лучших решений при большей сопричастности и поддержке и в конечном счете способствуют сокращению конфликтов и повышению стабильности.

8. Соответственно, мы приветствуем предпринятые рядом Сторон инициативы по принятию мер для защиты прав лиц, сообщающих о нарушениях, и призываем другие правительства предпринять аналогичные шаги для обеспечения надлежащей защиты свободы слова и безопасного участия людей в принятии решений по вопросам, касающимся окружающей среды.

II. Орхусская конвенция, Протокол к ней и цели в области устойчивого развития

[*Этот раздел посвящен роли Конвенции и Протокола в реализации целей в области устойчивого развития*][[3]](#footnote-3)

9. Мы признаем, что мир сталкивается с рядом фундаментальных вызовов, таких как изменение климата и истощение природных ресурсов, для ответа на которые требуется осуществить глубокие преобразования в интересах устойчивого развития, в том числе путем обеспечения устойчивых моделей потребления и производства, перехода к экономике замкнутого цикла и сведения к минимуму выбросов загрязнителей. В то же время для того, чтобы ответить на эти вызовы, были приняты такие амбициозные международные договоры, как Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (Повестка дня 2030), Парижское соглашение об изменении климата и Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой.

10. Мы признаем, что одни лишь государственные органы или частный сектор ответить на эти вызовы не могут. Большую помощь правительствам в дополнении их ресурсов для решения упомянутых проблем оказывает поддержка гражданского общества, в том числе НПО, академических кругов и других заинтересованных субъектов. Эти заинтересованные субъекты также играют ключевую роль в обеспечении подотчетности правительств. Следовательно, крайне важное значение имеют доступ к информации и диалог с заинтересованными субъектами. Кроме того, следует в максимально возможной степени использовать все существующие инструменты поощрения партнерства и мобилизации необходимых действий со стороны инновационного научного сообщества, частного сектора и других заинтересованных субъектов.

11. Мы подчеркиваем, что Орхусская конвенция и Протокол к ней закладывают надежные основы для оказания помощи странам в достижении целей в области устойчивого развития за счет обеспечения выполнения обязательств в отношении доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по широкому кругу вопросов, затрагивающих окружающую среду и здоровье человека. В силу своего сквозного характера эти договоры способствуют достижению всех целей в области устойчивого развития, независимо от того, касаются ли они хорошего здоровья и благополучия человека, предупреждения и сокращения загрязнения или уменьшения неравенства между заинтересованными субъектами, например путем повышения резильентности малоимущих лиц и уменьшения препятствий, мешающих участию общественности в процессе принятия решений и доступу к правосудию. Эти договоры предоставляют уникальную возможность и для обеспечения синергии с различными многосторонними природоохранными соглашениями и инициативами, преследующими аналогичные цели, и такое сотрудничество также может внести вклад в эффективное достижение целей в области устойчивого развития.

Дальнейшее содействие повышению транспарентности

[*Этот подраздел посвящен в первую очередь роли доступа к информации и транспарентности (например, применительно к первому основному компоненту Конвенции и Протоколу) в реализации целей в области устойчивого развития*]3

12. Мы признаем, что эффективный доступ общественности к экологической информации имеет критически важное значение для успешного осуществления ряда целей в области устойчивого развития и может внести значительный вклад в работу, связанную с революцией данных, экологическим аспектом электронного правительства и инициативами по открытым данным.

13. Мы признаем также, что широкие возможности открываются благодаря образованию в интересах устойчивого развития и обмену информацией. Для людей крайне важно иметь доступ к информации при принятии решений, касающихся их будущего. Он является также важной предпосылкой к эффективному участию общественности и может помочь в спасении жизни людей благодаря уменьшению подверженности, в особенности малоимущих и других уязвимых слоев населения, воздействию опасных веществ, связанных с климатом экстремальных явлений и других экономических, социальных и экологических потрясений и бедствий.

14. Мы вновь подтверждаем важность Протокола в деле поощрения устойчивых моделей потребления и производства. Ссылаясь на свои обязательства, принятые в Маастрихтской декларации в целях содействия устойчивому развитию, в частности путем пропаганды Протокола, мы рекомендуем компаниям, особенно крупным и транснациональным компаниям, брать на вооружение устойчивую практику и отражать информацию на тему устойчивости, например о выбросах и об использовании воды, энергии и других ресурсов, в своей отчетности. Мы призываем Стороны и сигнатариев создавать и продолжать использовать эффективные и удобные для пользователей регистры выбросов и переноса загрязнителей, далее повышать осведомленность о них и обеспечивать, чтобы люди повсеместно имели удобный цифровой доступ к соответствующей информации о выбросах опасных веществ и перемещении отходов. Мы также признаем необходимость решения проблемы химических веществ в продуктах и их выбросов в окружающую среду.

Обеспечение устойчивого процесса принятия решений

[*Данный подраздел посвящен в первую очередь роли участия общественности (применительно ко второму основному компоненту Конвенции и Протоколу) в реализации целей в области устойчивого развития*]3

15. Мы признаем, что осуществление целей в области устойчивого развития требует скоординированных и согласованных усилий правительств, гражданского общества, промышленности, частного сектора и других заинтересованных субъектов, а также полностью транспарентных, подотчетных и основанных на широком участии процессов принятия решений. Мы можем внести вклад в строительство устойчивого будущего, только должным образом принимая во внимание мнения граждан.

16. С учетом итогов восьмой Конференции министров «Окружающая среда для Европы» (Батуми, Грузия, 8–10 июня 2016 года) мы подчеркиваем, что Конвенция и Протокол наделяют общественность, включая местные сообщества, правом эффективно участвовать в принятии решений по широкому кругу вопросов, охватываемых целями в области устойчивого развития, например таких, как охрана здоровья (цель 3); обеспечение рационального использования водных ресурсов и санитарии (цель 6); чистая энергия (цель 7); «зеленая» экономика (цели 8, 9 и 12); сокращение неравенства (цель 10); меры по борьбе с изменением климата (цель 13); туризм (цели 8, 12 и 14); и городское планирование (цели 11 и 13). Эти договоры имеют важное значение для планирования и осуществления различных видов деятельности – от строительства морского курорта до сооружения автомагистралей или промышленных объектов.

Построение миролюбивых и справедливых обществ

[*Этот подраздел посвящен в основном цели 16 и роли доступа к правосудию (применительно к третьему основному компоненту Конвенции и Протоколу) в реализации целей в области устойчивого развития*]3

17. Мы приветствуем включение в цель 16 Повестки дня 2030, касающуюся миролюбивых и открытых обществ, положений об обеспечении доступа к правосудию для всех и создании эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений, поскольку цель 16 имеет особое отношение к Орхусской конвенции и Протоколу к ней.

18. Мы признаем в этой связи, что эффективный доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, имеет чрезвычайно важное значение для успешного осуществления цели 16.

19. Мы подчеркиваем, что основа, заложенная Конвенцией, а также информация о загрязняющих окружающую среду веществах, которая имеется в открытом доступе в результате осуществления Протокола, принесли большую пользу процессу принятия решений и достижения консенсуса по вопросам, касающимся окружающей среды, как в самих странах, так и на уровне отношений между ними.

20. Мы призываем Стороны и сигнатариев обеспечить эффективный доступ к правосудию для всех и тесно взаимодействовать с международными организациями, гражданским обществом, включая адвокатов, отстаивающих общественные интересы, академическими кругами и всеми соответствующими заинтересованными субъектами в разработке транспарентных, подотчетных и инклюзивных структур руководства.

III. Вдохновление своим примером других субъектов

[*Данный раздел посвящен в основном глобальному и межсекторальному значению Конвенции и Протокола к ней и пропаганде обоих договоров и их принципов*]3

21. Мы приветствуем участие гражданского общества в подготовке Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в особенности то внимание, которое уделяется мнениям беднейших и наиболее уязвимых слоев населения, и призываем продолжать эту практику в течение последующего осуществления и обзора осуществления Повестки дня 2030 в рамках политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и других международных форумов.

22. Мы отмечаем, что работа по осуществлению Конвенции и Протокола к ней ведется поступательно. С течением времени доклады Сторон обеспечивают знания о состоянии и темпах процесса их осуществления. Значительную помощь странам в согласовании их национальных правовых систем и повседневной практики с положениями этих договоров оказали механизмы соблюдения. В то же время они активно используются, в основном НПО, для оценки того, каким образом Стороны выполняют положения Конвенции и Протокола к ней.

23. Мы признаем, что Протокол помог правительствам и разработчикам политики тем, что обеспечил им ключевые показатели, с помощью которых они могут измерять и отслеживать постепенное сокращение загрязнителей, тем самым продвигая вперед устойчивость и реализуя потенциал «зеленой» экономики. Он приносит людям пользу, помогая сократить выбросы токсичных химических веществ и парниковых газов, и служит важным движущим фактором сокращения загрязнения и появления экоинноваций во многих секторах экономики. Создание регистров выбросов и переноса загрязнителей имело результатом проведение сравнительного анализа показателей деятельности компаний по сокращению их выбросов загрязняющих веществ, и в настоящее время они не только выполняют свою функцию регистров, но и выступают в качестве фактора, сдерживающего загрязнение.

24. Мы отмечаем хорошие примеры побочного воздействия экологической демократии на другие секторы. Принципы, закрепленные в Орхусской конвенции и Протоколе к ней, стали отправными точками и источником вдохновения для участников процессов, связанных с изменением климата, торговых переговоров и политики международных финансовых учреждений. Как известно, Алма-Атинское руководство по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах является признанием важности участия общественности не только на национальном и местном уровнях, но и на международном уровне. Мы должны обеспечить, чтобы это руководство было хорошо известно и применялось, в том числе в рамках деятельности наших национальных органов управления и учреждений.

25. Мы призываем Стороны поощрять развитие практики эффективного участия заинтересованных сторон и доступа к информационной политике в интересах международных экологических процессов, в том числе идущих в рамках международных финансовых учреждений или относящихся к тематике обсуждений по вопросам торговли, и обеспечить, чтобы интересы негосударственных субъектов, в частности НПО и частного сектора, принимались во внимание. В этой связи мы призываем Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять на своей третьей сессии политику активного вовлечения заинтересованных сторон в соответствии с пунктом 88 Итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим»[[4]](#footnote-4).

26. [Мы признаем, что значительным фактором поддержки политики правительств в различных областях, в частности политики по борьбе с нищетой и неравенством, станет присоединение к Конвенции и ее Протоколу других государств – членов Организации Объединенных Наций: за счет этого всем людям, в том числе самым бедным и наиболее уязвимым слоям общества и сельским общинам, будет обеспечена возможность участвовать в принятии влияющих на их жизнь решений и в результате извлекать выгоду из дохода, генерируемого различными секторами экономики][[5]](#footnote-5).

27. Мы [приветствуем новые Стороны и] предлагаем заинтересованным   
государствам присоединиться к Конвенции и ее Протоколу или применять их положения и всегда готовы поделиться с ними своим опытом и знаниями на этот счет. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в деле разработки регионального соглашения о доступе к информации, участию общественности и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в Латинской Америке и Карибском бассейне, и выражаем ему нашу неизменную поддержку. Мы также поощряем другие инициативы, направленные на разработку региональных документов по экологическим правам и создание систем РВПЗ в различных регионах мира.

28. Мы признаем важную роль организаций-партнеров в создании потенциала для осуществления Конвенции и Протокола к ней на национальном и местном уровнях, а также в содействии субрегиональному сотрудничеству.

29. Мы обязуемся содействовать осуществлению Орхусской конвенции и Протокола к ней в течение всего процесса реализации Повестки дня 2030, в частности предусмотренных в ней целей в области устойчивого развития, в сотрудничестве с нашими правительствами, международными и неправительственными организациями, частным сектором, академическими кругами и другими заинтересованными субъектами. Ради достижения этих целей мы готовы делиться своим опытом с другими коллегами в рамках процесса трансграничного и многостороннего сотрудничества.

1. Маастрихтская декларация о прозрачности как движущей силе экологической демократии (ECE/MP.PP/2014/27/Add.1–ECE/MP.PRTR/2014/2/Add.1). [↑](#footnote-ref-1)
2. Резолюция 31/32 о защите правозащитников, будь то отдельных лиц, групп или органов общества, занимающихся экономическими, социальными и культурными правами, принятая 24 марта 2016 года. [↑](#footnote-ref-2)
3. Пояснительный текст в промежуточных проектах. Этот текст из окончательного варианта документа будет исключен. [↑](#footnote-ref-3)
4. Резолюция [66/288](http://undocs.org/A/RES/66/288), приложение. [↑](#footnote-ref-4)
5. По просьбе Европейского союза и его государств-членов данный пункт заключен в квадратные скобки. [↑](#footnote-ref-5)